

*Bibliothèque de dépôt  
H. exemplaires  
page 1000 exemplaires  
Le 29 Mars 1928*

1

*pièces*

NGUYỄN QUANG THƯỢNG-ĐẾ

DEPOT LEGAL  
INDOCHINE  
N<sup>o</sup> 8332

Pièces  
INDO-CHINOIS  
494



KINH

U-SIÊU và TANG-TÊ



SADEC



SADEC

NHÀ IN NGUYEN-DUY-MINH

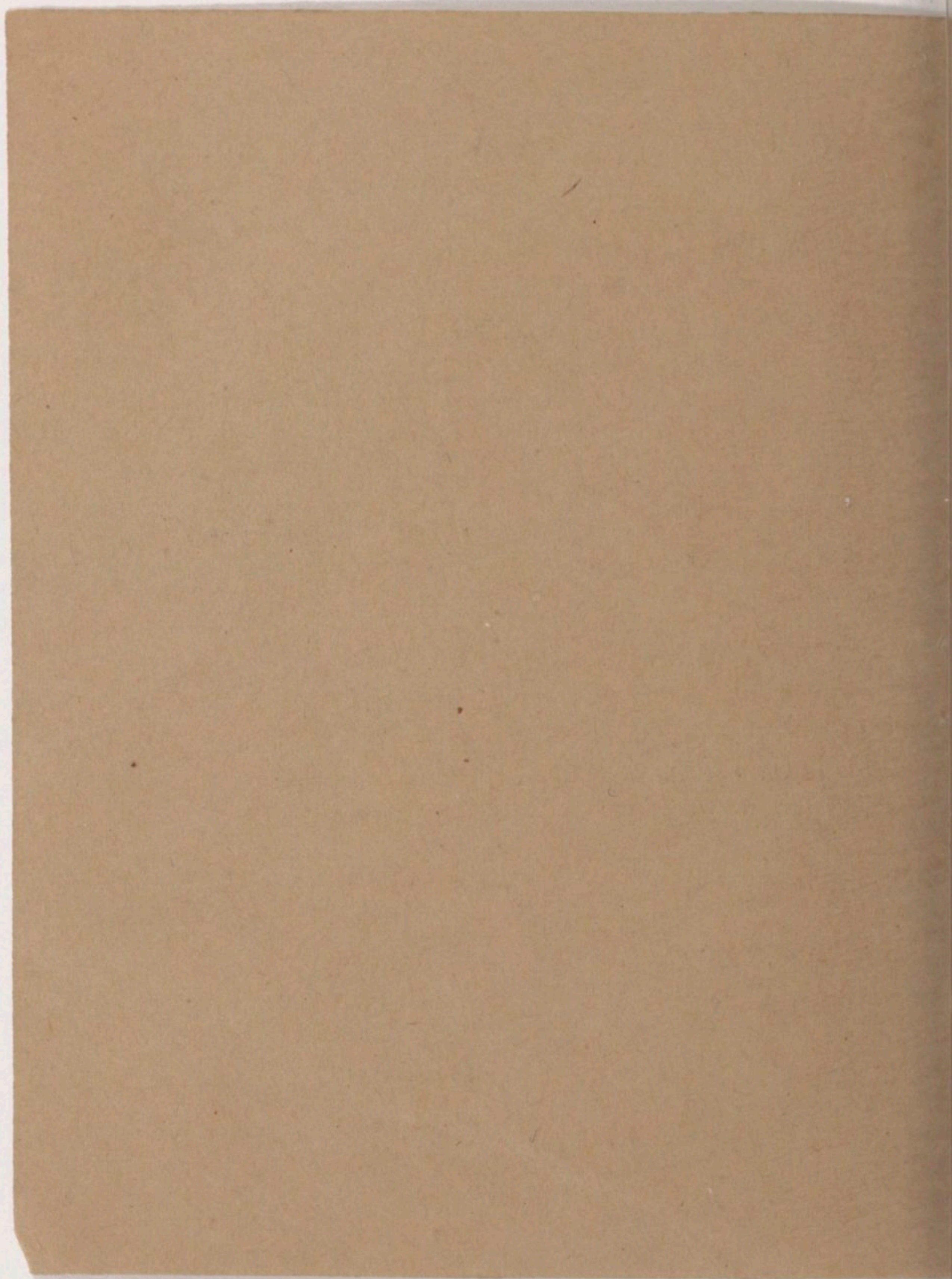
Hiệu củ DUY-XUÂN

92-93, Quai de Vinhphuoc

1928







mi d  
trai  
cũ  
đuy

lang  
kinh

hĩa

hĩa

re



# TỰA

---

Việc tu hành giữ được trai giới làm trọng, lo bồi đạo đức, mà độ thất thế phụ mẫu, sau đến lúc lâm chung linh hồn nhẹ nhàn.

Từ này về sau, khuyên trong bốn đạo chúng ta trong cuộc trai tuần, tế lễ, giảm bớt sự sát sanh, dùng đồ chay mà cúng tế, cầu kinh cho nhiều, làm được như vậy, thì thuận lời Thần Tiên dạy bảo, mà người chín tuổi cũng vui lòng.

## CUỘC MAI TÁNG :

Lúc linh cữu lên đường, giảm bớt kèn trống, và khuyên chủ tang giảm bớt tiếng bi lụy, để êm tịnh, cho đồng nhi tụng kinh đưa linh

## CUỘC TRAI TUẦN :

Mỗi khi trong bốn đạo, có ai làm tuần cầu siêu, thì chư đạo hữu, đồng đến giúp tụng kinh dùm, ấy là sự vãn công.

Trước khi làm cầu siêu, phải cầu cơ, bạch hỏi Thần Tiên, việc hành lễ, và tụng kinh chi, tụng bao nhiêu biến.

Những bài hành lễ, kinh kệ Thần Tiên giảng cơ cho, đều sắp ra sau này.

---





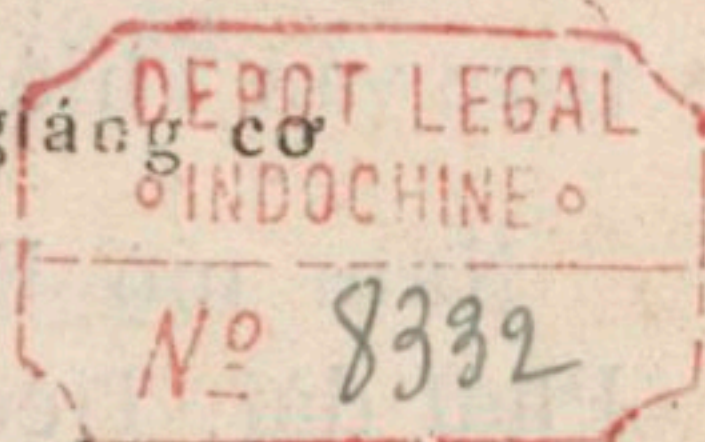


## BÀI CẦU HỒN

22 tháng 3 năm Đinh-Mão 1927



CUU THIÊN HUYỀN NỮ giảng cơ



*Lúc người gần chung thời thì niệm :*

Nam mô Bắc bộ Hộ Pháp tây trừ nga quỷ chi  
lộ.

Nam mô Thập Điện Từ Vương, thường hành  
bình đẳng.

Nam mô Địa Tạng Vương Bồ Tát, tiếp dẫn  
vong hồn tảo dất siêu thăng, bất nhập địa phủ  
chi U-quang. Tận độ chúng sanh bất văn U-  
minh giải cảnh.

Nam mô Quang Thế Âm Bồ Tát Ma ha Tát.



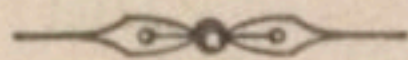
*Gần đức hơi thì niệm :*

Thử thời tịnh tẩy trần ai, phước lộc tự  
trùng lai, hồn du Tiên cảnh, thế tục bất hoài  
trực vấn Thiên Thai.

Nam mô Địa Tạng Vương Bồ Tát tiếp dẫn  
Phật đài. Tiêu diêu khoáng lạc tận kỷ trần ai  
tảo đẳng tịnh độ.

Nam mô Phổ hiền Bồ Tát.

Nam mô Quang Thế Âm Bồ Tát Ma ha Tát.



*Lựa một người đạo đức hoặc trưởng chay tụng trong lúc tấn,  
liệm rồi cử tụng kinh Tam Bảo.*





KHI TUYỆT KHÍ THÌ ĐỌC :

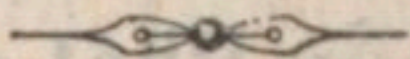
Trái oan nay đã an bài  
Linh hồn nương chốn Phật đài lo tu  
Cũng nhờ một lúc công phu  
Nay về ở chốn non vu hưởng nhàn  
Hồn ra khỏi sát hân hoang  
Nương theo câu kệ tầm dàng Phật phang  
Lướt biên Thổ-Địa Thành-Hoàng  
Khu tà trục quỷ dẹp dàng cho qua  
Tới lui đôi bức tỷ bà  
Nhớ chừng tiên cảnh là nhà thuở xưa  
Trăm luân cuộc thế nên chừa  
Huỳnh đình tụng niệm Phật đưa trở về  
Trường vân Bạch hạt giao l ề  
Sơn dầu tòi g bá cỏ huê đượm nhuần  
Tràng phang bửu cái tay nung  
Tây phương nương gió trong chừng rủi dung  
Có câu thiện nguyện Thiên tùng  
Trăm luân lánh khỏi thung dung Phật dàng

(Nhiều người đọc)



## BÀI THÀNH PHỤC

22 tháng 3 năm Đinh-Mão 1927



THÀNH HOÀNG giảng cơ

Noi theo văn lễ hiến vưng  
Lòn<sup>2</sup> thành rượu rót ba tuần mời khuyển  
Giờ nay cõi hạt du tiên  
Gia đàng quyến thuộc lòng thiền quái tang  
Âm dương phân cách đôi đàng  
Kẻ còn người mất muôn phần lụy rơi  
Trăm năm trong cuộc đời đời  
Thiếu quang vội đức người đời khôn toan  
Khó phân trong máy hành tàng  
Bơ vơ chít nhận rẻ hàng kêu sương  
Từ đây thiên các nhứt phương  
Âm dương dị lộ hai đường khó trông  
Linh hồn nguyên đến non bông  
Tiêu điều khoái lạc thoát vòng trần ai



Tử sanh cổ vấn kim lai  
Dương gian là cảnh Tiên đài là quê  
Mảng căng đúng số lộn về  
Trả vay rảnh việc an bề tầm Tiên  
Lễ nghi kính bái án tiền  
Chứng minh gia quyến lòng thiền thọ tang

(Nhiều người đọc)

*Chọn một người trưởng chay đạo đức niệm câu chú này  
rồi phát tang ;*

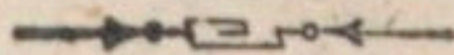
Nam mô tam châu Hộ-Pháp, vạn thiên  
Bồ Tát Ma ha Tát



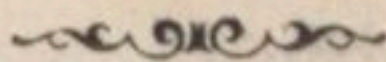


## BÀI ĐỘNG QUAN

Rằm tháng 3 năm Đinh-Mão 1927



THÀNH HOÀNG giảng cơ



Ngày nay kiết nhứt lương thần  
Đồng đưa linh cứu mồ phần táng an  
Âm dương cách trở đôi dàng  
Cầu cho quý phách vào hàng Tiên cung

(Nhiều người đọc).

Hễ đọc vừa dứt, thì đạo tỳ cử linh cứu lên.





## BÀI ĐƯA LINH CỬU

*Đêm 15 tháng 3 năm Đinh-mão, le 16 Avril 1927*

QUANG THÁNH giảng cơ

Buồn thương cuộc thế rẻ đôi  
Thăm mừng hồn phách rảnh rồi trần ai  
Nguyện trên Đức Phật Cao-Đài  
Từ bi cứu khổ Thiên-Thai đăm về  
Hong trần là chốn giác mê  
Phản hồi Tiên cảnh là quê hương mình  
Đạo Trời thưởng phạt phân minh  
Đưa người đạo đức khỏi hình ngục quang  
Âm dương cách trở đôi đàng  
Chư nho đồng nguyện khỏi đàng lấm thang  
Nguyện cùng Thổ-Địa Thành-Hoàng  
Đam hồn người thiện Phật đàng điếm công  
Dương gian trung cảnh luật đồng  
Hề người đạo đức non bông trí an



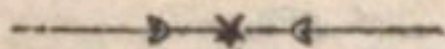
Ngày nay cõi hạt băng ngàn  
Phủ rồi những lúc trái oàn cuộc trần  
Linh hồn thọ chúc thiên ân  
Non vu khuya sớm ân cần niệm kinh  
Thiên liên khuyên khá giữ gìn  
Bồ đề nương bóng huỳnh đình rèn tu  
Sớm khuya luyện tập công phu  
Một ngày cõi thọ ngàn thu dương trần  
Từ bi tạo hoá so cân  
Đưa người đạo đức lại gần Thiên-Thai  
Lần lên cõi Phật Như Lai  
Tiêu diêu khoáng lạc trần ai khỏi về  
Đạo chơi bích thủy sơn khe  
Sớm xem hải đảo tối kề Bồng-Lai  
Linh hồn mưa chớ đơn sai  
Cảnh Tiên là báu trần ai chớ màng  
Giờ nay rảnh cuộc trái oan  
Chư nho đồng nguyện vào hàng Tiên bang

(Đồng nhi và người lớn, nhiều người đọc)

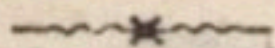


## BÀI CẢO HẬU THỎ

*Đêm 22 tháng 3 năm Đinh-Mão, le 23 Avril 1927*



THÀNH HOÀNG giảng cơ



Tam bôi mĩ tửu phụng kiến xương  
Tang chủ cung thánh lễ hiến hương  
Hậu thổ quang tâm nhân lạc hưởng  
Tân khu nhứt mạch địa miêng trường

*(Một người ngâm)*





## BÀI HẠ RỘNG

*Đêm 29 tháng 3 năm Đinh-Mão, le 30 Avril 1927*

LÝ ĐẠI TIÊN giảng cơ

Phù sanh nhưt mộng kỷ hơn tri  
Bách tuế quang âm vấn thị thi  
Thế cuộc tồn vong tầm mạc trắc  
Ta hồ vĩnh biệc thử chung qui

*(Một người hoặc hai người ngâm)*





## CẦU SIÊU

### SỚ KHAI KINH

*Phục vị :*

*Tiên Thánh lợi sanh, tam thừa ái hải chánh  
hội pháp vương, độ tử di bằng, nhứt trừ tâm  
hương.*

*Phục vị :*

*Đông phương Giáo-chủ hoằng khai giải thoát  
chi môn.*

*Tây Trước Đạo sư tiếp dẫn vãng sanh chi lộ.*

*Sớ vị :*

*Đại Nam quốc . . . . . tỉnh . . . . . lũng  
. . . . . thôn.*

*(tại gia hoặc tại tự hoặc đàn)*



Phụng :

Phật tu hương thiết cúng phúng kinh kỳ  
siêu sự.

Kim tang chủ tánh . . . . . danh . . . . . hiệp  
. . . . . đẳng.

Di nhật, phàn hương, tâm thành, khấu bái.

Cung vu :

Đại giác năng nhơn, phũ thừa, tiếp độ vong  
hồn tánh . . . . . danh . . . . . tử u . . . .  
. . . . . niên . . . . . ngoạt . . . . . nhật  
. . . . . thời . . . . . hưởng thọ  
. . . . . tuế.

Tư giả kim ngoạt thị nhật kỳ siêu . . . . .  
. . . . . chi tuần.

Kim ngôn va trì mật ngữ kỳ sanh tịnh độ kim  
tắc đạo tràng trai đàn sơ khải diễn tịnh sơ  
văn, nhật hóm hòa nam khấu bái.



Tấu :

Nam mô Trung Thiên Giáo Chủ điều ngự bốn-  
sư Thích-Ca-Mâu-Ni-Văn Phật, chứng minh  
kim liên toà hạ.

Diên phụng :

Bác Bộ Hộ Pháp luông Thiên Thập Điện Từ  
Vương Đại quyền chơn tể, thượng, trung, hạ  
giải nhứt thiết Thần kỳ Thổ-Địa đồng lâm  
hiển hưởng chí nghi, tiếp dẫn vong hồn vãn  
sanh chi lộ.

Phục nguyện :

Vong hồn tảo đăc siêu thăng, bất nhập Địa phủ  
chi u quang tảo đăng chi tịnh độ ngưỡng du  
chư Phật chứng minh căn sở.

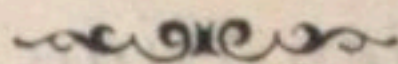
Tuế thứ . . . . .

(Đốt sớ rồi thì khai kinh, tụng bộ Tam-bảo)





SỚ HUỖN KINH



Sớ vì :

*Ngọ thiên pháp thực hiển cùng vĩnh đà la lệ.  
Hương, hoa, đấng, trà, quả lạc.*

Sớ vì :

*Đại Nam quốc . . . . . tỉnh . . . . . tổng  
. . . . . thôn.*

Phương :

*Phật ta hương thiết cùng huồn nguyên kỳ siêu  
tịnh độ sự, nghinh tường tập phước.*

*Kim tang chữ tánh . . . . . danh . . . . . hiệp  
. . . . . đấng .*

*Di nhứt, phàn hương, tâm thành, khẩu bái.*



*Cung vu :*

*Tiếp độ vong hồn tánh.... danh.... tử u....*

*.... niên .... ngoạt .... nhựt... thời.*

*Tư giả, hương hoa tổ phẩm cúng đường.*

*Phật pháp, Tăng. Tam bửu, túc nghiêm, tạ  
nải tang chủ kỳ siêu chi nhựt.*

*Phục mạng lục hòa chi thiện phẩm.*

*Tấu :*

*Nam mô ta bà Giáo - Chũ Bồn-sư Thích-Ca  
Mâu-ni Văn Phật chứng minh.*

*Kim liên tòa hạ.*

*Nam mô thập phương vô lượng thường trụ chi  
bửu.*



**Phục nguyên :**

**Vong hồn tảo đắt siêu thăng, Thiên thượng chi  
Thiện, bất nhập Địa trùng chi địa.**

**Căn sở :**

**Tuế thứ . . . . . niên . . . . . nguyệt . . . . .  
nhựt.**

(Huờn kinh rồi như muốn thỉnh vong thì lới lại câu cơ)





## BÀI THỈNH VONG

*Những người khi sanh tiền có vào đạo.*

Mừng thay rảnh dặng cuộc trần  
Tiêu điều cõi thọ tinh thần thêm tươi  
Vườn xưa đạo lý vui cười  
Mừng chào bạn cũ khỏi mười ngục quang  
Linh hồn trở lại Tiên Bang  
Thỏa lòng húng cảnh Thiên Đàng viễn thăm  
Vui vầy cùng bạn tri âm  
Nhớ khi ở thế bạn cầm tấu thi  
Người người đồng niệm A Di  
Cầu cho u hiển kiếp kỳ linh tiêu  
Mau mau trở lại giấc điều  
Đam chư đạo hữu bá triệu Tiên Ông  
Cùng nhau du ngoạn non Bồng  
Phỉ tình cá nước đạo đồng trước mai  
Khi xưa nhờ đức Cao-Đài  
Nay về Tiên cảnh bệ giai chức hầu





Trải xem trong cuộc bể dâu  
Tu hành là đạo đứng đầu hơn gian  
Xem qua trong mấy hành tàng  
Một ngày cõi thọ là ngàn thế gian  
Giờ nay đăng chút huy hoàng  
Tưởng trà huê quả bửu bàng kinh dương  
Tổ trong đạo hữu chúc mừng  
Cầu cho quý phách lấy lòng Thiên Thai  
Chư nho vững lịnh Cao-Đài  
Thỉnh hồn đạo hữu cấp lai cơ tiền.

(Nhiều người đọc).





## BÀI CẦU VONG

*Thỉnh Tiên linh, cha mẹ hoặc cô bác, những vong khi sanh-tiền  
không vào đạo*



THÀNH HOÀNG giảng cơ

*Ngày 12 tháng giêng năm Đinh-mão*

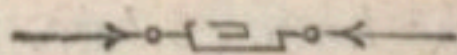


Buồn thay chi xiết nỗi buồn  
Người đời sống thát tợ luồng gió qua  
Vùng mây lững đững ác tà  
Cổ cây tươi tốt ngân hà rạng trong  
Sum xê hạt gạo non Bồng  
Hồn linh nương gió xích tòng ở an  
Là ngày bước tới Tiên Bang  
Lánh nơi thế trước tìm dàng thanh tân  
Cũng là nhứt mạch chí thân  
Dương gian âm cảnh ân cần vẫn lai  
Chư nho vưng lịnh Cao-Đài  
Triệu lòng hồn phách cấp lai cơ tiền.

(Nhiều người đọc)



LỄ BÀI



*Ngọc-Hoàng-Thượng-Đế, tá danh Cao-Đài  
Tiên-Ông Đại Bồ Tát Ma Ha Tát, giáng cơ hồi  
26 tháng chạp, năm Ất-Sửu 1925, dạy lễ :*

*Chắp hai tay đề lên trán, niệm :*

Nam mô Phật

*Chắp hai tay đề qua vai tả niệm :*

Nam mô Pháp

*Chắp hai tay đề qua vai hữu, niệm :*

Nam mô Tăng

*Chắp hai tay đề ngan trước ngực, niệm :*

Nam mô Cao-Đài Tiên-Ông Đại Bồ Tát

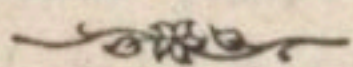
Ma Ha Tát



*Cúi xuống lạy, tay trái bắt ấn tý, và gặt đầu  
bốn lần, niệm :*

Nam mô Cao-Đài Tiên-Ông Đại Bồ Tát  
Ma Ha Tát

*Cũng còn qui đó, lạy đủ ba lần.*



Lạy là gì ?

*Là tỏ ra bề ngoài lễ kính trong lòng.*

Chấp hai tay là tại sao ?

*Tả là nhứt, hữu là nguyệt vị chi âm dương.  
Âm dương hiệp nhứt, phát khởi càn khôn,  
sinh-sanh hóa-hóa : Ấy là đạo*

Lạy kẻ sống thì hai lạy là tại sao ?

*Là người của hơn sanh lưỡng âm dương  
mà ra : Ấy là đạo.*



Kể phạm vong lạy bốn lạy là tại sao ?

*Là vì hai lạy của phần người : một lạy Thiên một lạy Địa, tất là bốn lạy : Ấy là đạo.*

Lạy Thần, lạy Thánh thì ba lạy là tại sao ?

*Là lạy đứng vào hàng thứ ba của Trời và cũng chỉ rằng lạy Tinh, Khí, Thần.*

Lạy Tiên, lạy Phập thì chín lạy là tại sao ?

*Là lạy chính đứng Cửu Thiên khai hóa.*

Còn lạy Thầy mười hai lạy là tại sao ?

*Là Thập Nhị Khai Thiên là Thầy, chúa cả càn khôn thế giới, nắm trọn thập nhị thời thần vào tay, số 12 là số riêng của Thầy.*





# PHẬT THUYẾT A-DI-ĐÀ KINH

HƯƠNG-TOÁN:

*Lư hương sạ nhiệt, pháp giải mộng huân  
Liên trì hải hội tất diêu văn, tùy xứ kiết tường  
văn, thành ý phương ân, chư Phật hiện toàn  
thân.*

*Nam-mô Lương-vân-Cái bồ-tát, ma-ha-tát.*

*Nam mô Liên-trì hải hội Phật bồ-tát (3 lần)*

KHAI KINH KỆ:

*Vô thượng thâm thâm vi diệu pháp,*

*Bá thiên vạn kiếp nan tao ngộ.*

*Nga kiêm kiến văn đắc thọ trì,*

*Nguyện giải Như-lai chơn thiện nghĩa.*

PHẬT THUYẾT A-DI-ĐÀ KINH:

Như thị ngã văn, nhưt thời Phật tại Xá-Vệ-quốc, Kỳ-thọ Cấp-cô đột viên. Dữ đại Tì khưu-tăng, thiên nhị bá, ngũ thập nhơn cụ. Giai thị đại A-la-hán, chúng sở tri thức. Trưởng-lão Xá-Lợi-Phất, Ma-ha Mục-Kiền-Liên, Ma-ha Ca-Diếp, Ma-ha Ca-chiên-Diên, Ma-ha Cu-Hi-La,



Ly-Bà-Đa. Chân-Lợi-Bàn-Đà Đà, Nan-Đà, A-Nan-Đà, La-Hầu-La, Kiều-Phạm-Ba Đề, Tần-Đầu Lô, Thả-La-Đọa, Ca-Lưu-Đà-Di, Ma-ha-Kiếp-Tân-Na, Bạc-Câu-La, A-Nâu-Lầu-Đà. Như hị đẳng chư đại đệ-tử. Tịnh chư bồ tát. ma-ha tát. Văn-thù-sur lợi pháp vương tử, A Dật đa bồ-tát cang-Đà ha đề bồ tát. Thường tinh tấn bồ-tát. Dữ như thị đẳng chư đại bồ tát. Cấp Thích-đề hườn hơn đẳng. Vô lượng chư thiên đại chúng cu.

Nhĩ thời Phật cáo Trưởng-lão Xá-Lợi-Phất. Tùng thị Tây-Phương, quả thập vạn ức Phật-độ hữu thế-giải danh viết Cực-lạc, kỳ độ hữu Phật, hiệu A-Di-Đà, kiêm biện tại thuyết pháp. Xá-lợi-Phất, bỉ độ hà cớ, danh vi Cực-lạc ! Kỳ quốc chúng sanh, vô hữu chúng khổ, dẫn thọ chư lạc, cố danh Cực-lạc. Hựu-Xá-Lợi-Phất, Cực-lạc quốc-độ, thất trùng lan thuẫn, thất trùng la võng, thất trùng hàng thọ, giai thị tứ bửu châu tráp vi nhiều. Thị cố bỉ quốc, danh vi Cực-lạc. Hựu Xá-Lợi-Phất ? Cực lạc quốc độ, hữu Thất bửu trì, bát Công-đức thủy, sung mãn kỳ trung.



Trì đề thuần dĩ kim-sa bố địa, tứ biên giai đạo,  
kim ngân đề lưu-ly pha-lê hiệp thành. Thượng  
hữu lâu các, diệc dĩ kim ngân-lưu-ly pha-lê  
Na-Cừ-Xích-châu mã-nảo, nhi nghiêm xuất chi.  
Trì trung liên hoa, đại như xa luân, thanh sắc  
thanh quang, huỳnh sắc huỳnh quang, xích sắc  
xích quang, bạch sắc bạch quang, vi diệu hương  
khiết. Xá-Lợi-Phất? Cực-lạc quốc-độ, thành tựu  
như thị, công-đức trang nghiêm. Hựu Xá-Lợi-  
Phất? Bỉ Phật quốc-độ, thường tác thiên nhạc,  
huỳnh kim vi địa, trú dạ lục thời, vô thiên Mạng  
đà-la hoa. Kỳ độ chúng-sanh, thường dĩ thanh  
đán, các dĩ y kích, thành chúng diệu hoa, cúng  
dường tha phương. Thập vạn ức Phật, tức dĩ  
thực thời, hườn đáo bốn quốc, phạn thực kinh  
hành. Xá-Lợi Phật? Cực-lạc quốc-độ, thành  
tựu như thị, công đức trang nghiêm. Phục thứ  
Xá-Lợi-Phất? Bỉ quốc thường hữu, chương  
chương kỳ diệu, tạp sắc chi diệu: bạch-hạc  
khổng tước, anh vũ, xá-lợi, ca-lăng, tần-đà,  
cọng-mạng, chi diệu. Thị chư chúng diệu, trú dạ  
lục thời, xuất hoà nhã âm, kỳ âm diễn sừng,



ngủ căng ngũ lực, thất bồ-đề phận, bác thánh  
đạo phận, như thị đẳng pháp, Kỳ độ chúng sanh,  
văn thị âm dĩ, giai tất niệm phật, niệm pháp  
niệm tăng. Xá-Lợi-Phất? Nhữ vật vị thử điều,  
thiệt thị tội báo sở sanh. Sở dĩ giả hà? Bỉ Phật  
quốc độ, vô tâm ác đạo. Xá-Lợi-Phất? Kỳ-Phật  
quốc độ, thượng vô ác đạo chi danh, hà hưởng  
hữu thiệt thị chư chúng điều. Giai thị A-Di-Đà  
phật dụng linh pháp âm tuyên lưu, biến hóa sở tác.  
Xá-Lợi-Phất? Bỉ Phật quốc-độ, vì phong xuy  
động, chư bửu hàng thọ, cập bửu la võng; xuất  
vị diệu âm, thí như bá thiên chưởng nhạc,  
đồng thời cụ tác. Văn thị âm giả, tự nhiên giai  
sanh niệm phật, niệm pháp, niệm tăng chi tâm.  
Xá-Lợi-Phất? Kỳ Phật quốc-độ, thành tựu  
như thị, công đức trang-nghiêm. Xá-Lợi-Phất?  
Ư nhữ ý văn hà? Bỉ Phật hà có hiệu A-Di-Đà  
Hựu? Xá-Lợi-Phất? Bỉ Phật quang minh vô  
lượng, chiếu thập phương quốc, vô sở chướng  
ngại. Thị cố hiệu vi A-Di-Đà. Hựu Xá-Lợi-  
Phất? Bỉ Phật thọ mạng, cập kỳ hơn dân, vô  
lượng vô biên, a tăng kỳ kiếp, cố danh A-Di-Đà,  
Xá-Lợi-Phất, A-Di-Đà Phật, thành phật dĩ lat,



ư kiêm thập kiếp. Hựu Xá-Lợi-Phất ? Bĩ phát  
hữu vô lượng vô biên, thỉnh văn đệ-tử, giai A-  
la hán, phi thị toán số, chi sở năng tri. Chư bồ  
tát chúng, diệc phục như thị. Xá-Lợi-Phất ? Bĩ  
phát quốc độ, thành tựu như thị, công đức  
trang nghiêm. Hựu-Xá-Lợi-Phất ? Cực-lạc quốc  
độ, chúng-sanh sanh giả, giai thị A-tì-bạc trí.  
Kỳ trung đa hữu nhứt sanh bồ-xử, kỳ số thậm  
đa, phi thị toán số, sở năng tri chi. Đản khả dĩ  
vô lượng vô biên a-tăng kỳ thuyết. Xá-Lợi-  
Phất ? chúng sanh văn giả, ưng đương phát  
nguyện, nguyện sanh bỉ quốc, sở dĩ giả hà?  
Đắc dữ như thị, chư thượng thiện hơn, cụ hội  
nhứt xứ. Xá-Lợi-Phất ? Bất khả dĩ thiếu thiện  
cảng phước đức hơn duyên, đắc sanh bỉ quốc  
Xá-Lợi-Phất ? nh rợc hữu thiện nam-tử, thiện  
nữ hơn, văn thuyết A-Di-Đà phát, chấp trì  
danh hiệu, nh rợc nhứt nhứt, nh rợc thị nhứt  
nh rợc tam nhứt, nh rợc tứ nhứt, nh rợc ngũ  
nhứt, nh rợc lục nhứt, nh rợc thất nhứt, nhứt  
tâm bất loạn, chuyên trì danh hiệu. Dĩ xưng  
danh cơ, chư tội tiêu diệt, tức thị đa thiện cảng  
phước đức hơn duyên. Kỳ hơn lâm mạng



chung thời A-Di-Đà phật, dữ chư thánh  
chúng, hiện tại kỳ tiền, Thị hơn chung thời,  
tâm bất điên đảo, tức đắc văn sanh A-Di-  
Đà phật, cực lạc quốc độ. Xá-Lợi Phất?  
Ngã kiến thị lợi, cố thuyết thử ngôn. Nhược  
hữu chúng sanh, văn thị thuyết giả, ưng  
đương phát nguyện, sanh bỉ quốc-độ. Xá-Lợi-  
Phất? như ngã kiêm giả toán thân A-Di-Đà  
phật, bất khả tư nghị công đức chi lợi. Đông  
phương diệc hữu A-Súc Tì-phật, Tu-Di-Tướng  
phật, Đại Tu-Di phật, Tu-Di Quan phật.  
Diệu Âm phật, như thị đẳng hằng hà sa số  
chi phật, các ư kỳ quốc, xuất quảng trường  
thiệt tướng, biến phúc tam thiên, đại thiên  
thế giới, thuyết thành thiệt ngôn. Như đẳng  
chúng sanh, đương tín thị xưng toán,  
bất khả tư nghị công đức, nhưt thiết chư  
phật, sở hộ niệm kinh Xá-Lợi-Phất? Nam  
phương thế-giới, hữu Nhưt Nguyệt đẳng  
phật Danh văn-Quang phật, Đại Diệm kiên  
phật, Tu di-Đẳng phật, Vô Lương-Tinh-Tấn  
phật, như thị đẳng, hằng hà sa số chi phật,  
các ư kỳ quốc, xuất quảng trường thiệt



tướng, biến phúc tam thiên, đại thiên thể  
giải, thuyết thành thiết ngôn, như đẳng chúng  
sanh, đương tín thị xưng toán, bất khả tư nghị  
công đức, nhưt thiết chư phật, sở hộ niệm  
kinh. Xá-Lợi-Phất ? Tây phương thể giải, hữu  
Vô-Lượng-Thọ phật, Vô-Lượng-Tướng phật.  
Vô Lượng-Tràng phật Đại-Quang phật, Đại-  
Minh phật, Bửu-Hương phật, Tịnh-Quang phật,  
như thị đẳng hằng hà sa số chư phật, các ư kỳ  
quắc, xuất quảng trường thiết tướng, biến phúc  
tam thiên, đại thiên thể giải, thuyết thành thiết  
ngôn. Như đẳng chúng sanh, đương tín thị xưng  
toán, bất khả tư nghị công đức, nhưt thiết  
chư phật, sở hộ niệm kinh Xá-Lợi-Phất ? Bắc  
phương thể-giải, hữu Diệm-Kiên phật, Tối,  
Thắng-Âm phật, Nan-Thơ phật, Nhưt-Sanh  
phật, Vông-Minh phật, như thị đẳng, hằng hà sa  
số chư phật, các ư kỳ quắc, xuất quảng trường  
thiết tướng, biến phúc tam thiên, đại thiên thể  
giải, thuyết thành thiết ngôn. Như đẳng chúng  
sanh, đương tín thị xưng toán, bất khả tư nghị  
công đức, nhưt thiết chư phật, sở hộ niệm kinh  
Xá-Lợi Phất ? Hạ phương thể giải hữu Sư tử



phật. Danh-Văn Phật. Danh-Quang Phật, Đạt-Ma Phật, Pháp Trạng Phật, Trì Pháp Phật, như thị đẳng, hằng hà sa số chư Phật, các u kỳ quốc, xuất quảng trường thiết tướng, biến phúc tam thiên đại thiên thế giới. thuyết thành thiết ngôn. Nhữ đẳng chúng-sanh đương tín thị xưng toán, bất khả tư nghị công đức, nhứt thiết chư Phật, sở hộ niệm kinh. Xá-Lợi-phất? Thượng phương thế-giới, Hữu Phạm-Âm Phật, Tú-Vương Phật, Hương Thượng Phật, Hương Quang Phật, Đại Diệm kiên Phật, Tập Sắc bửu hoa nghiêm thân Phật, Ta La thọ vương Phật, Bửu Hoa đức Phật, Kiến Nhứt thiết ngĩa Phật, Như Tu Di Sơn Phật, như thị đẳng, hằng hà sa số chư Phật, các u kỳ quốc, xuất quảng trường thiết tướng, biến phúc tam thiên đại thiên thế-giới, thuyết thành thiết ngôn. Nhữ đẳng chúng-sanh, đương tín thị xưng toán, bất khả tư nghị công đức, nhứt thiết chư Phật, sở hộ niệm kinh Xá-Lợi-Phất? Ủ nhữ ý vân hà? Hà có danh vi nhứt thiết chư Phật, sở hộ niệm kinh Xá-Lợi-Phất? Nhược hữu thiện nam-tử, thiện nữ-nhơn, văn thị kinh, thọ trì giả, cập văn chư Phật danh



giả, thị chư thiện nam tử, thiện nữ nọn, giai  
vì nhứt thiết chư phật, chi sở hộ niệm, giai đắc  
bất thối chuyển, ư, a-nậu đa-la, tam diệu tam  
bồ đề. Thị cố, Xá-Lợi-Phất? Nhữ đẳng giai  
đương tín thọ ngả ngữ, cấp chư phật sở thuyết.  
Xá-Lợi-Phất? nhược hữu nọn, dĩ phát nguyện,  
kim phát nguyện, đương phát nguyện, dục  
sinh A-Di-Đà phật quốc giả, thị chư nọn  
đẳng giai đắc bất thối chuyển ư a-nậu đa-la,  
tam diệu tam bồ-đề, ư bỉ quốc-độ. Nhược dĩ  
sinh, nhược kiêm sinh, nhược đương sinh, thị  
cố Xá-Lợi-Phất, chư thiện nam-tử, thiện  
nữ nọn, nhược hữu tín giả, ưng đương phát  
nguyện, sinh bỉ quốc-độ. Xá-Lợi-Phất, như  
ngả kiêm giả, xưng toán chư phật, bất khả  
tư nghị công đức. Bỉ chư phật đẳng, diệc  
xưng toán ngả, bất khả tư nghị công đức. Nhi  
tác thị ngôn.

Thích-Ca-Mâu-Ni phật, năng vì thậm nan, bỉ  
hữu chi sự. Năng ư ta-bà quốc-độ, ngử trước ác  
thế : Kiếp trước, kiến trước, phiến nảo trước,  
chúng sinh trước, mạng trước, trung. Đắc-A-  
Nậu đa-la, tam diệu tam bồ đề, vị chư chúng



sinh, thuyết thị nhưt thiết thể gian nan tín chi pháp Xá-Lợi-Phất? Đương tri ngã, ư ngũ trước ác thể, hành thử nan sự, lắt A-Nậu đa-la, tam diệu tam bồ đề. Vị nhưt thiết thể gian thuyết thử nan tín chi pháp, thị vi thậm nan. Phất thuyết thử kinh dĩ, Xá-Lợi-Phất, cập chu ti khưư, nhưt thiết thể gian, thiên nhưn a tu-la đẵng. Văn phật sở thuyết, hoan hỉ tín thọ, tát lễ nhi khư.

### PHẬT THUYẾT A-DI-ĐÀ KINH :

*Bạc nhưt thiết nghiệp chương căng bốn, đặc sanh lịnh-độ, Đà-La-Ni :*

*Nam mô A-Di đa bà dạ. Đa tha dà đa dạ. Đa diệt dạ tha. A-Dị rị đô bà tì. A-Di rị đa, tất đam bà tì, A-Di rị đa, tì ca lan đế. A-Di rị đa tì ca lan đa. Đà di nị, dà dà na. Chử đa ca đệ, ta bà ha.*

### DI-ĐÀ KINH TOÁN :

*Liên trì hải hội, Di-Đà như lai. Quan-âm, Thế-chí, tọa Liên-đài. Tiếp dẫn thượng kim giai. Đại thế hoàng khai. Phổ nguyện lị trần ai.*

*Nam mô Tịnh-độ-phẩm bồ-tác, ma-ha-tát.*

*(đọc ba lần)*



Nam mô An-Durong-quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Vô-Lương-quang, như-lai.

Nam mô An-Durong-quốc, Cực Lạc giải,  
Di-Đà hải hội, Vô-biêng quang như-lai.

Nam mô An-Durong-quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Vô-ngại quang như-lai.

Nam mô An-Durong-quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Vô-đối-quang như-lai.

Nam mô An-Durong-quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Diệm-vương-quang như-lai.

Nam mô An-Durong-quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Thanh-tịnh-quang như-lai.

Nam mô An-Durong-quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Hoan-hỉ-quang như-lai.

Nam mô An-Durong-quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Trí-huệ-quang như-lai.

Nam mô An-Durong-quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Nang-tư-quang như-lai.

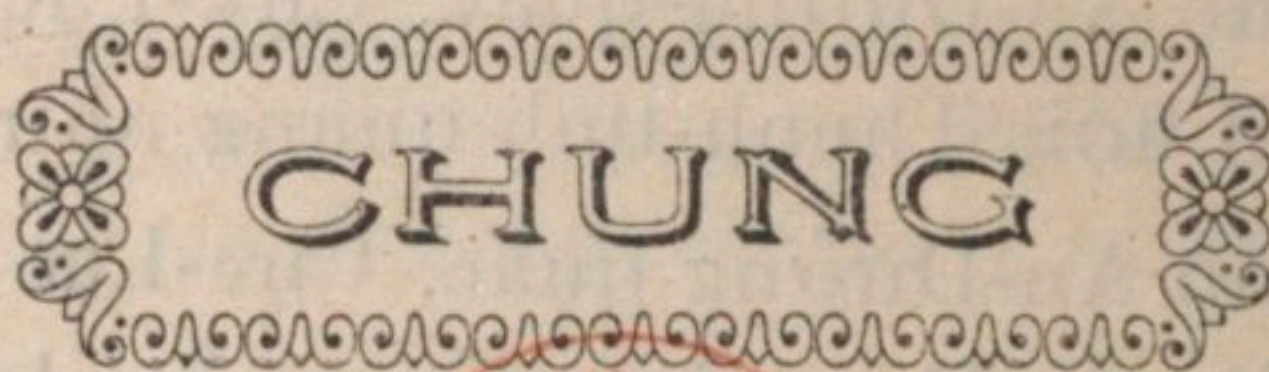


Nam mô An-Durong-quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Bất-đoạn-quang như-lai.

Nam mô An-Durong quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Vô-xưng-quang như-lai.

Nam mô An-Durong quốc, Cực-Lạc-giải,  
Di-Đà hải hội, Siêu-mạo-quang như-lai.

PHẬT THUYẾT A-DI-ĐÀ KINH



---

In tại nhà in NGUYỄN-DUY-MINH — SADEC.







# Nhà in NGUYỄN-ĐUỠY-MINH

HIỆU CŨ DUYXUÂN

92-93, Quai de Vinhphuc

(Gần cầu sắt Sadec)



... IN MAU LỆ ...

... CHỮ RỎ RÀNG ...

... LÀM KỶ LƯỞNG ...

... GIÁ PHẢI CHẮNG ...

Xin đồng-bang chiếu cố. Rất thậ  
m cấ —. Rất thậ m cấ.

